

## BIBLIOGRAFÍA DE MARÍA GOYRI

(versión preliminar)

Compilada por J. Antonio Cid

La presente Bibliografía procura dar cuenta exacta de los trabajos impresos de María Goyri (Getxo, 1873 - Madrid, 1954), aunque, como se ha señalado muchas veces, la obra publicada por la autora refleja sólo una parte exigua de lo que fue su actividad como pedagoga y como estudiosa de las letras hispánicas.

Doña María trabajó intensamente en dos obras de gran aliento que no llegó a concluir: una edición crítica de *El Conde Lucanor*<sup>1</sup>, y una amplia colección de los cuentos y “cuentecillos” que se incluyen en las comedias del Siglo de Oro. Su hija, Jimena Menéndez Pidal, se refiere también a una biografía de la juventud de Lope de Vega, “todavía inédita”. Según la propia Jimena, María Goyri “tenía tal preocupación por lograr obras realmente acabadas que nunca las juzgaba a punto de darlas a la imprenta” (C. Vázquez-Vigo, 1960).

Sin embargo, no hay duda de que su gran obra como filóloga fue la dedicada al Romancero, y en especial a la localización e identificación de versos del romances, utilizados o citados en obras literarias españolas y en otras lenguas. El despojo sistemático de varios miles de obras se plasmó en las innumerables fichas y anotaciones que incorporó al Archivo del Romancero, y que fueron de enorme utilidad para los trabajos de Ramón Menéndez Pidal, Diego Catalán, y todos los que han consultado posteriormente el Archivo (justamente denominado hoy “Archivo Menéndez Pidal-Goyri”), y que rara vez reconocen la deuda. La organización del Archivo y la clasificación del Romancero hispánico fueron también, en gran parte, obra suya.

Esta Bibliografía cuenta con precedentes: el primero y más meritorio es la lista incluida por José Caso González en su necrología publicada en *Archivum*, V (1955). De ella derivan, en última instancia, las otras: la de Mercedes Gaibrois de Ballesteros, al

---

<sup>1</sup> El proyecto de edición se hallaba avanzado ya en 1902. Según refiere Eugenio Krapf, “Hace tiempo habíamos convenido con el académico Don Ramón Menéndez Pidal, tan ventajosamente conocido en el mundo literario, el hacer una definitiva edición crítica de tan precioso libro como lo es *El Conde Lucanor*. Su señora doña María Goyri, doctora en filosofía y letras, había restablecido el texto copiándolo del códice S. 34 de la Biblioteca Nacional y cotejándolo con los otros manuscritos. Pero cuando ya habíamos empezado con la composición, tropezamos con tantas dificultades técnicas que de común acuerdo y bien a nuestro pesar tuvimos que desistir del proyecto por ahora” (*El libro de Patronio o El Conde Lucanor*, 1902, pp. xxiv-xxv). Krapf, editor y librero, especifica que la dificultad real era “lo costoso que resultaría la edición”, y que “sería bajo el punto de vista mercantil una empresa muy problemática, especialmente en los actuales tiempos” (*ibid.*) Se conservan en la Fundación Ramón Menéndez Pidal tres galeradas de esta proyectada edición, y varias cartas de Eugenio Krapf, de entre 1900 y 1902, en donde se evidencia que el abandono del proyecto fue definitivo, y no “por ahora”. Krapf acabó publicando en 1902 su propia edición, no crítica, a partir del códice de Puñonrostro, del que era propietario. María Goyri, sin embargo, siguió trabajando en su edición, y se conserva el borrador de un prólogo, redactado en la década de 1940 (Cf. núm. \*6).

final de la edición de su conferencia de 1955 (addenda: “Obras publicadas por Doña María Goyri de Menéndez Pidal”, pp. 41-43), que contiene algunas adiciones; la debida a M<sup>a</sup> del Carmen Simón Palmer (*Escritoras españolas del siglo XIX. Manual bio-bibliográfico*. Madrid: Castalia, 1991, pp. 331-333), que es simple e imperfecta copia de la anterior, alterando la ordenación y añadiendo algún desaguisado; y por último, la que se contiene en una amplia nota bibliográfica en el libro de Consuelo Flecha, *Las primeras universitarias en España, 1872-1910*, de 1996 (pp. 206-207), que en lo básico depende también de la Mercedes Gaibrois. Estos intentos son muy incompletos, y no están exentos de errores. Flecha, por ejemplo, atribuye a María Goyri un trabajo amplio, “La pedagogía en Londres y las escuelas de párvulos”, publicado en los *Anales [de la Institución Libre de Enseñanza, I]*, 1909, que es en realidad obra de María de Maeztu; y las cuatro bibliografías adjudican a María Goyri (en confusión especialmente desafortunada, dada la ulterior evolución del autor real y su obsesiva hostilidad hacia Menéndez Pidal, su familia y escuela) un artículo de Joaquín de Entrambasaguas, “Elegía de Lope de Vega en la muerte de Jerónimo de Villaizán”, publicado en 1935 en la revista *Fénix*, núm. 1 (febrero 1935), pp. 127-145, y no en la *RFE* de ese año según indican los autores.

Las descripciones que siguen se han hecho directamente, con los ejemplares a la vista, salvo tres publicaciones de primera hora sobre pedagogía y feminismo que no me han sido accesibles, y para las que me baso en las indicaciones de J. Caso y C. Flecha. Es seguro que María Goyri publicó en sus primeros años otras colaboraciones sobre feminismo y educación en revistas y enciclopedias (a alguna de estas últimas se refiere Carolina Michaelis en su correspondencia con Menéndez Pidal). Especial interés tendría confirmar y registrar una sección periódica, «Crónicas femeninas», que al parecer María Goyri tuvo a su cargo en la *Revista Popular* de Barcelona.

De gran parte de los trabajos sobre literatura se conservan en la Fundación Ramón Menéndez Pidal los originales manuscritos y los materiales utilizados para su redacción. No es ese el caso de las colaboraciones sobre pedagogía y feminismo, que formaban parte de un archivo distinto, lamentablemente segregado de los fondos de la Fundación y actualmente no accesible.

Esta Bibliografía, en consecuencia, no puede considerarse ni exhaustiva ni, en modo alguno, definitiva. No menos incompleta es, sin duda, la lista de publicaciones sobre María Goyri que incluimos, aunque creemos haber recogido lo más sustancial, y una buena parte de lo insustancial.

Se agradecerá toda información (dirigida a [info@fundacionramonmenendezpidal.org](mailto:info@fundacionramonmenendezpidal.org)) que permita corregir y enriquecer los datos que ahora consignamos. La nueva información será incorporada en una ulterior revisión de esta Bibliografía.

[J.A.C.]

## PUBLICACIONES DE MARÍA GOYRI

- [1] “Lo que piensan las mujeres de su educación. Una información”, *Escuela Moderna*, III (1893), núm. 23, 82-86 [ap. C. Flecha].
- [2] “Crónicas femeninas”, *Revista Popular*, I, 16-XII (1898), y 30-XII (1898) [ap. J. Caso].
- [3] “El próximo Congreso Feminista”, *Boletín de la Institución Libre de Enseñanza*, XXIII (1899), num. 470 (31 mayo), 131-133.
- [4] Reseña a *Count Lucanor; or the Fifty Pleasant Stories of Patronio, written by the Prince Don Juan Manuel, and first done into English by James York M.D., 1868* (London: Gibbings & Company, 1899) [Res. M. Goyri, *RHi*, VI (1899), 240-241].
- [5] Reseña a *El libro de los enxiemplos del Conde Lucanor et de Patronio*. Text und Anmerkungen aus dem Nachlasse von Hermann Knust herausgegeben von Adolf Birch-Hirschfeld. (Leipzig: Dr. Seele & Co., 1900) [Res. M. Goyri, *Romania*, XXIX (1900), 600-602].
- [6] Reseña a HANNSEN, F., “Notas a la versificación de Juan Manuel”, *Anales de la Universidad de Chile*, CIX (1901), 539-563; y a *El libro de Patronio o El Conde Lucanor, compuesto por el Príncipe Don Juan Manuel en los años de 1328-29. Reproducido conforme al texto del códice del Conde de Puñonrostro*, segunda edición reformada, ed. E. Krapf (Vigo: Librería de Eugenio Krapf, 1902) [Res. M. Goyri, *RABM*, VI (1902), vol. VII, núm. 10 (junio-diciembre), 320-321].
- [7] “Romance de la muerte del príncipe don Juan (1497)”, *BHi*, VI (1904), 29-37.
- [8] “Los centros de cultura femenina”, *Unión Ibero-Americana*, XIX (1905), 20-IV, 10 [ap. J. Caso].
- [9] “Romances que deben buscarse en la tradición oral”, *RABM*, X (1906), vol. XV, 374-386; *RABM*, XI (1907), vol. XVI, 24-36.  
— Tirada aparte (Madrid: Revista de Archivos, 1907), 30 págs.  
— 2ª ed.: *Romances que deben buscarse en la tradición oral*; seguido de Eduardo Martínez Torner, “Indicaciones prácticas sobre la notación musical de los romances” (Madrid: Centro de Estudios Históricos, 1929), 33 págs.
- [10] *La difunta pleiteada. Estudio de literatura comparativa* (Madrid: Librería V.

Suárez, Imprenta Fortanet, 1909), 70 págs.

Incluido en núm. 35, pp. 7-59.

[Res. H. Mérimée, *BHi*, XII (1910), 230-232; J. D. M. Ford, *RR*, I (1910), 440-443; Domingo Barnés, *La Lectura*, X (1910), núm. 113, 368-370; [Rodolfo] R[enier], *Giornale Storico della Letteratura Italiana*, LVII (1911), 118-120].

[11] Luis Vélez de Guevara, *La Serrana de la Vera*, ed. R. Menéndez Pidal y M. Goyri (Madrid: Junta para Ampliación de Estudios - Centro de Estudios Históricos, 1916; «Teatro Antiguo Español. Textos y Estudios, I), 8 + 176 págs.

— Reedición digital, con funciones interactivas, de Jerónimo Reguera (FRMP, en preparación).

[Res. E. M[érimée], *BHi*, XVIII (1916), 290-292; J. Gómez Ocerín, *RFE*, IV (1917), 411-414; George T. Northup, *MPh*, XV (1917-1918), 447-448; S. G. Morley, *Hispania*, I (1918), 185-186; H. A. Rennert, *RR*, IX (1919), 238-239].

[12] “Dos notas para el *Quijote* [1. «Jaboneros»; 2. «Duelos y quebrantos]”, *RFE*, II (1915), 33-40.

[13] *Fábulas y cuentos en verso*. Selección y notas de M. Goyri; dibujos de Fernando Marco; prólogo [“Advertencia”] de R. Menéndez Pidal (Madrid: Instituto-Escuela, Junta para la Ampliación de Estudios; Tipografía de la Revista de Archivos, 1922; «Biblioteca Literaria del Estudiante», I), 210 págs.

— 2ª ed. (Madrid: Instituto-Escuela, Junta para la Ampliación de Estudios; Tipografía de Archivos, 1933), xv + 235 págs. [incluye un nuevo prólogo de R. Menéndez Pidal].

[Es oportuno recoger la valoración que un especialista y crítico tan riguroso como Daniel Devoto hacía de esta obra en su espléndida *Introducción al estudio de Don Juan Manuel y en particular de El Conde Lucanor. Una bibliografía* (Paris: Ediciones Hispanoamericanas, 1972, p. 186):

“Sin una sola nota, porque no las necesita, esta selección es un prodigio de equilibrio —hasta ahora no superado, y muy difícil de superar— que por la simple presentación de los textos —extraídos varios de ellos de obras teatrales del Siglo de oro o tardías — y por la reiteración de varias fábulas en redacciones diferentes, infunde en el lector (casi diríamos que por ósmosis) la comprensión fácil y amena del género y su historia”].

[14] “Sobre la nota cervantina ‘Yo seguro que...’”, *RFE*, XII (1925), 178-179.

[15] “El escritor visto por su mujer. Menéndez Pidal” [Entrevista de E. Giménez Caballero a María Goyri], *La Gaceta Literaria*, I (1927), núm. 24 (15-XII-1927), 1.

[16] Reseña a DELANO, L. K., “The Relation of Lope de Vega’s Separate Sonnets to those in his *Comedias*”, *Hispania*, X (1927), 307-320 [Res. M. Goyri, *RFE*, XV (1928), 78-79].

[17] Prólogo a LEÓN, María Teresa, *Cuentos para soñar*, ilustraciones de Rosario Velasco (Burgos: Hijos de Santiago Rodríguez, s. a. [1928]), 111 págs.

— Reimpresión (Logroño: Santillana / Edaf, 2004), 111 págs.

- [18] Reseña a CROCE, B., “Realtà e fantasia nelle memorie di Diego Duque de Estrada”, *Atti della R. Accademia di Scienze Morali e Politiche di Napoli*, LII (1928), 84-108 [Res. M. Goyri, *RFE*, XV (1928), 404-405].
- [19] Reseña a *Fénix. Revista del Tricentenario de Lope de Vega, 1635-1935*, núm. 1 (Madrid, febrero 1935) [Res. M. Goyri, *RFE*, XXII (1935), 198-199].
- [20] “Dos sonetos de Lope de Vega [«Alguno justamente quejas forma», en *Rimas y en El Domine Lucas*]”, *RFE*, XXII (1935), 415-416.
- [21] “El Amor niño en el Romancero”, *Fénix. Revista del Tricentenario de Lope de Vega, 1635-1935*, núm. 6 (diciembre 1935), 665-679.  
Incluido en núm. 34, pp. 61-77.
- [22] *Don Juan Manuel y los Cuentos Medievales*, selección y notas de M. Goyri (Madrid: Instituto-Escuela, Junta para Ampliación de Estudios, Tipografía de Archivos, 1936; «Biblioteca Literaria del Estudiante», XXVII), 242 págs.
- [23] “Sobre el ejemplo 47 de *El Conde Lucanor*”, *Correo Erudito*, I (1940), entrega 3, 103-104.
- [24] “Para el Romancero de Lope de Vega [«Sobre unas tajadas rocas / cubiertas de ovas peinadas...»]”, *Correo Erudito*, III (1943), entrega 25-26, 193-195.
- [25] “Para el Romancero de Lope de Vega [Un romance pastoril de Lope de Vega, «Descolorida zagala / a quien tristezas hicieron...»]”, *Mediterráneo*, II (1944), núms. 7-8, 209-215.  
— Tirada aparte (con nueva paginación: págs. 1-7).  
Incluido en núm. 35, pp. 79-87.
- [26] “Con motivo del reajuste de unas fechas. La muerte de doña Isabel de Urbina”, *NRFH*, III (1949), 378-385.  
Incluido en núm. 35, pp. 89-101
- [27] “La Celia de Lope de Vega”, *NRFH*, IV (1950), 347-390.  
— Tirada aparte  
Incluido en núm. 35, pp. 103-174.
- [28] Reseña a VIQUEIRA BARREIRO, J. M., *El lusitanismo de Lope de Vega y su comedia “El Brasil restituído” Estudio bio-bibliográfico, notas y comentarios* (Coimbra: Univ., 1950) [Res. M. Goyri, *NRFH*, IV (1950), 412-413].
- [29] “La Baronía de Arenós y unas cartas del Conde de Feria [s. XV]”, *Rev.*

*Valenciana de Filología*, I (1951), 249-258.

[30] “Leones domésticos”, *Clavileño*, II (1951), núm. 9 (mayo-junio), 16-18.

[31] Reseña a CROCE, A., & E. MELE, “Dos loas famosas y un romance, de Simón Herrero”, *Revista Bibliográfica y Documental*, IV (1950), s. p. (1º-4º) [Res. M. Goyri, *Filología*, Buenos Aires, III (1951), núm. 2, 151-152].

[32] “El Duque de Alba en el *Romancero* de Lope de Vega”, *Filología*, Buenos Aires, III (1951), núm. 3, 185-200.

— Tirada aparte

Incluido en núm. 35, pp. 175-194

[33] “Los romances de Gazul”, *NRFH*, VII (1953), 403-416.

— Tirada aparte

[34] “El primer milagro de San Vicente Ferrer” [“cuentecillo tradicional”, publicado con nota de A. Zabala, que extracta una carta de María Goyri, y encabeza con él el número de la revista como “homenaje póstumo y entrañable a su recuerdo”], *Revista Valenciana de Filología*, IV (1954), 85-86.

[35] *De Lope de Vega y del Romancero* (Zaragoza: Librería General, 1953; «Biblioteca del hispanista», I), 196 págs.

Incluye los núms. 10, 21, 25, 26, 27, y 32 de la presente Bibliografía.

[Res. M. Alvar, *RF*, LXVII (1955), 188-189].

[36] “Don Celso”, cuento [c. 1953] publicado por Javier Sáinz Moreno, en *Tres historias...* (2006) [cf. *infra*], pp. 164-166, incluyendo reproducción facsímil del original ms.<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Javier Sainz cree que se refería a este cuento el borrador de una carta de María Goyri a Arturo Zabala, director de la *Revista Valenciana de Filología*, borrador que Sainz también reproduce en facsímil. Por lo tanto, los párrafos de María Goyri en donde afirma que se trata de un “cuentecillo tradicional”, y que “No necesita llevar nombre de autor, pues yo no lo soy; lo oí hace mucho tiempo, me hizo gracia y «como me lo contaron te lo cuento»”, se debían sólo al deseo de no firmarlo, dado que el cuento incluiría alusiones veladas a su entorno familiar, que Sainz intenta desentrañar.

En realidad, la carta de María Goyri no se refiere a “Don Celso” sino a “El primer milagro de San Vicente Ferrer” [núm. 34 de esta Bibliografía], que en efecto es un cuento tradicional y que fue el remitido a la *Revista Valenciana de Filología*. Arturo Zabala alude a la carta que acompañaba el envío y la extracta. “Don Celso”, en cambio, fue escrito en fecha posterior y es un cuento original de María Goyri, como es obvio y como bien advierte Sainz. En mi opinión, el texto es incompleto. El escrito original aprovecha todo el dorso en blanco de una galerada del *Diccionario* de la Academia Española (práctica habitual en María Goyri), y o bien se ha perdido el resto del original, o Doña María, que escribe en letra muy temblorosa, no llegó a terminarlo. La narración queda inconclusa, y no creo posible asentir a la ingeniosa reconstrucción hermenéutica de Javier Sainz, según la cual a través del personaje de “Don Celso” María Goyri se retrataría a sí misma y a sus familiares próximos, sin perjuicio de que sea indudable que en este fragmento de cuento existe una sedimentación de experiencias vitales propias.

## Trabajos inéditos

[\*1] Edición crítica de *El Conde Lucanor* [Cf. nota 1].

Numerosos materiales manuscritos, que incluyen transcripción de los manuscritos y varios legajos con borradores y notas de María Goyri y R. Menéndez Pidal [FRMP].

[\*2] Antología comentada de romances de la tradición oral moderna [Ms. original, FRMP].

[\*3] *Romancero escolar* [Galeradas, con anotaciones y glosario, FRMP].<sup>3</sup>

[\*4] Biografía de Lope de Vega.

[Materiales manuscritos muy abundantes, sólo parcialmente utilizados en los trabajos publicados por la autora sobre Lope, FRMP].

Además del testimonio de Jimena Menéndez Pidal, que transcribíamos al principio, contamos con el de J. Caso González: “La obra más importante, empezada en la juventud y elaborada constantemente hasta los últimos momentos, permanece aún inédita. Es una extensa biografía de la juventud del poeta, fundada en los datos que suministran sus propias obras. El cariño que Doña María puso en esta obra nos hace desear una rápida edición de ella, para que llegue a todos muy pronto”. Actualmente, sin embargo, entre los materiales de María Goyri conservados en la FRMP, no existe un original propiamente dicho de esa obra, con un texto dispuesto para la imprenta. Dada la proximidad a María Goyri de quienes proporcionan los informes, es muy posible que haya existido un texto más elaborado que, por desgracia, formaría parte de las mermas que han sufrido los archivos de la Fundación Ramón Menéndez Pidal en tiempos recientes.

[\*5] Colección de cuentos y cuentecillos contenidos en el teatro clásico español.

Materiales manuscritos, donde los cuentos se agrupan en carpetillas separadas según cada uno de los autores teatrales; la colección comprende varios cientos de textos, de los que solo una mínima parte fue incluida en *Fábulas y cuentos en verso*, de 1922 [FRMP].<sup>4</sup>

[\*6] Borrador, inacabado, de prólogo a una edición de *El Conde Lucanor* [cuartilla doblada y escrita por ambas partes, FRMP].

Este conato de prólogo hubo de ser escrito en fecha posterior a 1945, pues en él se cita, además de la edición del *Conde Lucanor* de González Palencia (1940), un libro

---

<sup>3</sup> Esta obra, finalmente no publicada, cuya preparación atribuimos a María Goyri, no tiene relación ninguna con otra del mismo título: el *Romancero escolar* de Adolfo Maílo (Barcelona: Miguel A. Salvatella, 1943), claro exponente de lo que Claude Chauchadis califica como “Romancero y pedagogía en las escuelas franquistas” (*Studia in honorem Michelle Débax*, Toulouse, 2001, 63-82).

<sup>4</sup> La colección planeada por María Goyri anticipa las de Maxime Chevalier, *Cuentecillos tradicionales en la España del Siglo de Oro* (Madrid: Gredos, 1975), y *Cuentos folklóricos españoles del Siglo de Oro* (Barcelona: Crítica, 1983). Es, sin embargo, mucho más copiosa en los cuentos extraídos de obras dramáticas.

de J. M. Castro y Calvo, que sin duda es *El arte de gobernar en las obras de Don Juan Manuel* (Barcelona: CSIC, 1945), Creo, incluso, que el texto pueda ser de c. 1950, es decir de fechas próximas a la enfermedad que limitó severamente su actividad científica al final de su vida.

Publicamos en anexo este texto, a pesar de ser sólo un esbozo muy preliminar, como último testimonio del interés de María Goyri por una obra a la que dedicó varios años de trabajo. A juzgar por sus reseñas de las ediciones de Knust y Krapf, y el nivel de exigencia en lo textual que se manifiesta en ellas, y a juzgar por sus esmeradas transcripciones de los manuscritos, y los materiales acumulados para el estudio y anotación de la obra, es evidente que la edición crítica completa de *El Conde Lucanor* de María Goyri, lamentablemente nunca publicada, hubiera superado a las entonces existentes, y, en mi opinión, a todas las muchas, infinitas, que han aparecido después.

\*  
\*      \*

## PUBLICACIONES SOBRE MARÍA GOYRI

ÁLVAREZ, Itsaso, “Cuando María Goyri fue a la Universidad”, *El Correo*, edición Bizkaia, 26-II-2013.\*

BERNIS, Elisa, “María Goyri”, *ABC*, 3-II-1952, 5.

CARABIAS, Josefina, “Una mujer cabal”, *Informaciones*, Madrid, 29-XI-1954.

CASO GONZÁLEZ, José Miguel, “Doña María Goyri de Menéndez Pidal 1873-1954”, *Arhivum*, Oviedo, V (1955), 205-209.

---

\* Corrija un craso, y anacrónico, error: la atribución a María Goyri del trabajo “Aplicación del modelo romancero de análisis a la balada vasca: *Bereterretxen khantoria*”. Ese estudio, publicado en 1994 (aunque redactado varios años antes) en el volumen *De balada y lírica. Actas del Tercer Coloquio Internacional sobre el Romancero* (Madrid: Seminario Menéndez Pidal), II, págs. 305-316, se debe a la autoría colectiva del “Seminario María Goyri” que radicó en la Universidad del País Vasco, Vitoria, en 1980-1983, y del que formaron parte, entre otros, Koldo Biguri, J. Antonio Cid, Gabriel Fraile, Jon Juaristi, Joseba Lakarra, Jabier Ormazábal, María José Querejeta y Blanca Urgell. Aunque el “Seminario María Goyri” no tuvo ninguna dotación ni apoyo institucional, en su corta vida pudo realizar varias encuestas de recogida de versiones de baladas en lengua vasca y romances castellanos en Vizcaya, Álava, Navarra y Burgos, y participó en las actividades del Seminario Menéndez Pidal, de la Universidad Complutense. Se planearon trabajos de cierto aliento, que no tuvieron la deseable continuidad. Los resultados obtenidos y los materiales fueron años después objeto de un parcial, e indebido, uso privado por parte de alguno de los antiguos miembros del Seminario. El nombre de María Goyri dado al Seminario, a propuesta del firmante, era un obvio homenaje a la memoria de quien, casi siempre en la sombra, había contribuido tan decisivamente a la recuperación del patrimonio de la poesía oral narrativa peninsular.



ESPÍN, Manuel, *Mujeres en el filo de la navaja* (Málaga: Corona Borealis, 2012). Cap. 3, “María Goyri (1874-1954): La pasión de la erudita”, págs. 83-89.

FERRER NAVARRO, Manuel, “Pinceladas del momento [María Goyri]”. Comentario radiofónico emitido en una emisora de Valencia. Ferrer Navarro remitió a R. Menéndez Pidal, con carta del 3 de diciembre de 1954, el texto de su comentario (cinco cuartillas mecanografiadas), que se conserva en la FRMP.

FLECHA GARCÍA, Consuelo, *Las primeras universitarias en España, 1872-1910* (Madrid: Narcea, 1996), 206-207.

GAIBROIS DE BALLESTEROS, Mercedes, *Homenaje a la memoria de Doña María Goyri de Menéndez Pidal*. Conferencia pronunciada en el Salón del Consejo Superior de Investigaciones Científicas el día 26 de abril de 1955 (Madrid: Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, 1956). Incluye (pp. 39-40) unas “Palabras del Excelentísimo Sr. D. Ramón Menéndez Pidal”. 44 págs.

JIMÉNEZ LOSANTOS, Federico, “María Goyri. La primera universitaria”, *El Mundo*, 24 mayo de 1998, «Crónica», pág. 20 [Con afirmaciones muy inexactas sobre la adscripción ideológica de M. Goyri y R. Menéndez Pidal].

MUÑOZ CORTÉS, Manuel, “María Goyri de Menéndez Pidal”, *RFE*, XXXVIII (1954), 457-458.

ONTAÑÓN, Elvira, “María Goyri (1873-1954)”, *Estudio. Boletín de actividades*, núm. 19, Curso 2012-2013 (junio 2013), 8-13.

RODRIGO, Antonina, *Mujeres de España. (Las Silenciadas)* (Barcelona, Plaza & Janes, 1978; reedición: Barcelona: Círculo de Lectores, 1988; nuevas eds., con los títulos *Mujeres para la Historia: La España silenciada del siglo XX* (Barcelona: Ediciones Carena, 2002), y *Mujeres olvidadas. Las grandes silenciadas de la Segunda República* (Madrid: La Esfera de los Libros, 2013); págs. 157-188 (en la ed. de 2002).

SÁINZ MORENO, Javier, “En torno a un cuento anónimo original de María Goyri (1952)”, en *Tres historias del Colegio «Estudio»* (Madrid: ADANAE, 2006), 147-174. Incluye: I. “Breve reseña biográfica de María Goyri”; II. “Comentario de texto a «Don Celso», un cuento anónimo original de María Goyri”.

VÁZQUEZ-VIGO, Carmen, “Mujeres importantes. Doña María Goyri de Menéndez Pidal [Entrevista con Jimena Menéndez Pidal]”, *Blanco y Negro*, núm. 2488 (9 enero 1960), 90-93.

## ANEXO

(Borrador incompleto del prólogo de María Goyri a una edición de *El Conde Lucanor*)

Con temor emprendo hacer una nueva edición del *Conde Lucanor*. Parece que pesa sobre Don Juan Manuel un castigo de la soberbia aspiración, rara para su tiempo, de que hubiese de sus obras un códice verdadero, dechado que pudiese consultarlo todo el que notase alguna falta en sus escritos.

No debieron estos de despertar gran interés en la Edad Media, pues no sólo se conservan pocos manuscritos (uno sólo general, y cuatro del *Conde Lucanor*, la mayor parte tardíos) sino que tampoco hay citas alusivas. Hasta fines del siglo XVI no merece la honra de ser impreso. Su primer editor, Argote de Molina, se valió de un manuscrito harto mendaz que hubiera hecho sonrojar a Don Juan Manuel. Ese mismo texto se repitió en la edición de 158... [blanco] y sirvió para la de [blanco] y la traducción de [blanco].<sup>a</sup>

Al fin tomó a su cargo dar una edición crítica H. Knust, que había reunido todos los elementos necesarios para llevar a cabo su empeño y que se hallaba bien preparado para ello con sus vastos conocimientos de literatura comparada, y ya probado su saber del cuento medieval con su publicación [blanco].<sup>b</sup>

Pero el hado hizo que muriese antes de publicar su trabajo, y aunque parecía que dejaba todo completo, faltaba la última mano y al aparecer su edición postuma comprobamos que distaba mucho de ser correcta.

Con todo, quedó como texto definitivo y a él han acudido los editores posteriores. (Juliá?) Gayangos. Krapf.<sup>c</sup>

Otras ediciones son fragmentarias, como la que publiqué en la B[iblioteca] L[iteraria del] E[studiente], con miras a las clases de Literatura de Segunda enseñanza (a pesar del esmero que puse en la corrección del texto, se deslizaron algunos errores).

---

<sup>a</sup> No es sencillo rellenar los blancos dejados por María Goyri. La primera edición de Argote de Molina (de la que existe un ejemplar en la biblioteca Menéndez Pidal-Goyri) es de 1575, pero no existe ninguna reedición en la década de 1580; la única que se hizo es de 1642, y esta es la posiblemente aludida. La edición de Argote está en la base de la de Gayangos, en la B.A.E., de 1860, aunque se sirvió también de los manuscritos, y en la traducción de James York, que María Goyri reseñó en 1899. Más improbable es que se refiera a las traducciones francesas de A. de Puibusque, publicadas en 1851 y 1854.

<sup>b</sup> María Goyri alude probablemente a *Dos obras didácticas y dos leyendas* (Madrid: SBE, 1878), o a la edición de Knust de *El libro de los gatos* (1865).

<sup>c</sup> Es imposible que Gayangos utilizara la edición de Knust, cuarenta años posterior a la suya. Lo más probable es que María Goyri tuviera previsto caracterizar las ediciones de Juliá, Gayangos y Krapf, no necesariamente en ese orden, y escribiera los nombres de los editores como recordatorio para una descripción que no llegó a redactar.

Con el mismo fin la Editorial Ebro ha publicado una selección hecha y anotada por el señor González Palencia, para la que ha tenido presentes las ediciones de Juliá y de Knust. Ha salido con muchos errores de transcripción, que a veces hacen ininteligible el texto.

El sr. Castro anuncia que tiene en preparación las obras completas de Don Juan Manuel. Es de desear que si lleva a cabo su propósito revise los textos, pues los trozos copiados en su libro son incorrectísimos.<sup>d</sup>

En vista de todo esto se comprenderá el temor con que inicio esta edición.

He creído necesario ante todo tomar como base el manuscrito más autorizado, aunque no proceda directamente del de Peñafiel. El nº ... [*blanco*].<sup>e</sup>

Cuantas correcciones introduzca irán señaladas y apoyadas en los otros cuatro manuscritos, de los que señalaré cuantas variantes ofrezcan.

---

<sup>d</sup> Se alude a José María Castro y Calvo, estudioso y editor ciertamente poco riguroso de la obra de Don Juan Manuel, quien además del libro ya mencionado, *El arte de gobernar en las obras de Don Juan Manuel* (Barcelona: CSIC, 1945), había publicado el mismo año una edición de el *Libro de la caza*, y proyectó una edición de la obra completa, de la que salió un primer volumen, editado en colaboración con Martín de Riquer, *Obras*, I (*Libro del cavallero et del escudero; Libro de las armas; Libro enfenido*) (Barcelona: CSIC, 1955).

<sup>e</sup> Para María Goyri el mejor texto de *El Conde Lucanor* era el contenido en el Ms. 6376 (*olim* S.34) de la Biblioteca Nacional.